



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



MSM881664



BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Instruction manual
fa دستورالعمل استفاده

de	Deutsch	3
en	English	9
fa	فارسی	19



Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt. Gerät nur für haushaltsübliche Verarbeitungsmengen und -zeiten benutzen. Zulässige Höchstmengen (siehe „Rezepte“) nicht überschreiten. Das Gerät ist geeignet zum Zerkleinern bzw. Vermischen von Lebensmitteln. Das Gerät ist nicht für die Zubereitung von Kartoffelpüree (oder Pürees von Lebensmitteln ähnlicher Konsistenz) geeignet. Dazu den ProPuree Stampferaufsatz verwenden. Das Gerät darf nicht zur Verarbeitung von anderen Substanzen bzw. Gegenständen benutzt werden. Bei Verwendung der vom Hersteller zugelassenen, weiteren Zubehörteile sind zusätzliche Anwendungen möglich. Das Gerät nur mit zugelassenen Originalteilen und -zubehör benutzen. Niemals die Zubehörteile für andere Geräte verwenden. Das Gerät nur in Innenräumen bei Raumtemperatur und bis zu 2000 m über Meereshöhe verwenden.

Wichtige Sicherheitshinweise

Die Gebrauchsanleitung sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes diese Anleitung beilegen. Das Nichtbeachten der Anweisungen für die richtige Anwendung des Gerätes schließt eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus. Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten und dürfen das Gerät nicht bedienen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden.

Stromschlaggefahr und Brandgefahr!

- Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Netzanschlussleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Gerät niemals an Zeitschaltuhren oder fernbedienbaren Steckdosen anschließen. Das Gerät während des Betriebs stets beaufsichtigen!

- Gerät nicht auf oder in die Nähe heißer Oberflächen, wie z. B. Herdplatten, stellen. Das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung bringen oder über scharfe Kanten ziehen.
- Das Grundgerät niemals in Flüssigkeiten tauchen oder unter fließendes Wasser halten und nicht im Geschirrspüler reinigen. Keinen Dampfreiniger benutzen. Das Gerät nicht mit feuchten Händen benutzen.
- Wenn Ihr Gerät in Wasser oder eine andere Flüssigkeit fällt, ist es nicht erlaubt, das Gerät weiter zu benutzen.
- Mixfuß maximal bis zur Markierung max▶ in das Mixgut eintauchen, sonst besteht Stromschlaggefahr!
- Das Gerät muss nach jedem Gebrauch, bei nicht vorhandener Aufsicht, vor dem Zusammenbau, Auseinandernehmen oder Reinigen und im Fehlerfall stets vom Netz getrennt werden.

Verletzungsgefahr!

- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- Nach dem Ausschalten läuft der Antrieb kurze Zeit nach. Vollständigen Stillstand des Antriebs abwarten.
- Niemals in das Mixfußmesser greifen. Das Mixfußmesser niemals mit bloßen Händen reinigen.

Verbrühungsgefahr

- Vorsicht bei der Verarbeitung von heißem Mixgut. Heißes Mixgut kann bei der Verarbeitung spritzen.

Erstickungsgefahr!

Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

Achtung!

- Es wird empfohlen, das Gerät niemals länger eingeschaltet zu lassen, wie für die Verarbeitung der Lebensmittel notwendig. Nicht im Leerlauf betreiben.
- Der Mixbecher ist nicht für die Verwendung in der Mikrowelle geeignet.
- Mixfuß niemals auf heiße Oberflächen stellen oder in sehr heißem Mixgut benutzen. Kochendes Mixgut vor der Verarbeitung auf 80°C oder weniger abkühlen lassen. Bei Verwendung des Stabmixers im Kochtopf den Topf vorher von der Kochstelle nehmen.

Wichtig!

Das Gerät nach jeder Verwendung oder nach längerem Nichtgebrauch unbedingt gründlich reinigen. → „Reinigen“ siehe Seite 6

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes aus dem Hause Bosch. Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auf unserer Internetseite.

Inhalt

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	3
Wichtige Sicherheitshinweise	3
Auf einen Blick.....	5
Symbole und Markierungen.....	5
Bedienen	6
Reinigen	6
Hilfe bei Störungen	7
Rezepte	7
Entsorgung	8
Garantiebedingungen	8

Auf einen Blick

Bitte Bildseiten ausklappen.

→ Bild

1 Grundgerät

2 Netzkabel

3 Drehzahlregelung

Arbeitsgeschwindigkeit stufenlos einstellbar zwischen niedrigster (●) und höchster (12) Drehzahl (nur in Verbindung mit Taste 4a).

4 Einschalttaste

Stabmixer ist eingeschaltet, solange eine Einschalttaste (a oder b) gedrückt ist.

a Regelbare Geschwindigkeit (mit Drehzahlregelung 3)

b Turbo-Geschwindigkeit

Die Turbo-Geschwindigkeit wird für den Universalzerkleinerer verwendet (wenn im Lieferumfang enthalten).

5 Entriegelungstasten

Zum Abnehmen des Mixfußes beide Entriegelungstasten gleichzeitig drücken.

6 Mixfuß

Mixfuß aufsetzen und einrasten lassen.

a Markierung max▶|

Mixfuß maximal bis zur Markierung max▶| in das Mixgut eintauchen, sonst besteht Stromschlaggefahr!

7 Mixfußmesser

8 Mixbecher

Das Arbeiten im Mixbecher verhindert das Spritzen von Mixgut.

9 Deckel

Deckel zum Aufbewahren verarbeiteter Lebensmittel auf den Mixbecher setzen.

Zubehör*

(separate Gebrauchsanleitungen)

10 Schneebesen mit Getriebe

11 Stampferaufsatz mit Getriebe

12 Universalzerkleinerer XL mit Deckel

13 Universalzerkleinerer L mit Deckel und Ice-Crush-Messer


14 Multifunktions-Zubehör mit Werkzeugen

15 Multifunktions-Zubehör mit Werkzeugen und Würfelschneider

* je nach Modell

Wenn der Universalzerkleinerer nicht im Lieferumfang enthalten ist, kann dieser über den Kundendienst bestellt werden (Bestell-Nr. 753122). Mit dem Universalzerkleinerer nutzen Sie die volle Leistung des Gerätes bei der Zubereitung von Honig-Brottaufstrich (bei Einhaltung der Rezeptvorgaben). Sie finden das Rezept in der Gebrauchsanleitung des Universalzerkleinerers.

Symbole und Markierungen

Symbol	Bedeutung
	Anweisungen der Gebrauchsanleitung befolgen.
max▶ 	Markierung am Mixfuß: Mixfuß maximal bis zur Markierung max▶ in das Mixgut eintauchen, sonst besteht Stromschlaggefahr!

Bedienen

Das Gerät ist geeignet zum Mixen von Mayonnaisen, Saucen, Mixgetränken, Babynahrung, gekochtem Obst und Gemüse. Zum Pürieren von Suppen.

Zum Zerkleinern / Hacken von rohen Lebensmitteln (Zwiebeln, Knoblauch, Kräuter, ...) den Universalzerkleinerer benutzen!

Zum Arbeiten wird die Verwendung des mitgelieferten Mixbechers empfohlen. Es können aber auch andere geeignete Gefäße verwendet werden.

Achtung!

Der Boden des verwendeten Gefäßes darf keine Erhebungen oder Absätze aufweisen.

- Vor dem ersten Gebrauch alle Teile reinigen.


→ Bild

- Netzkabel vollständig abwickeln.
- Mixfuß auf das Grundgerät setzen und einrasten lassen.
- Netzstecker einstecken.
- Lebensmittel in den Mixbecher oder ein anderes hohes Gefäß einfüllen.

Der Stabmixer funktioniert besser, wenn sich bei den zu verarbeitenden Lebensmitteln eine Flüssigkeit befindet.

Stromschlaggefahr!

Mixfuß maximal bis zur Markierung max ► in das Mixgut eintauchen, sonst besteht Stromschlaggefahr!

- Gewünschte Drehzahl mit der Drehzahlregelung einstellen (**Bild -5**). Bei Flüssigkeiten, heißem Mixgut und zum Untermischen (z. B. Müsli in Joghurt) wird empfohlen, eine niedrige Drehzahlstufe zu verwenden. Die hohen Drehzahlstufen sind für die Verarbeitung von festeren Lebensmitteln zu empfehlen.
- Stabmixer und Becher fest halten.
- Stabmixer durch Druck auf die gewünschte Einschalttaste einschalten.

Beim Einschalten den Stabmixer leicht schräg halten, um ein „Festsaugen“ am Boden des Mixbechers zu vermeiden. Der Stabmixer ist so lange eingeschaltet, wie die Einschalttaste gedrückt wird.

Um das Spritzen von Mixgut zu vermeiden, Einschalttaste erst drücken, wenn der Mixfuß in das Mixgut eingetaucht ist. Stabmixer immer abschalten, bevor er aus dem Mixgut herausgenommen wird.

- Nach der Verarbeitung die Einschalttaste loslassen.

Nach der Arbeit:

- Netzstecker ziehen.
- Entriegelungstasten drücken und Mixfuß vom Grundgerät nehmen.

Reinigen

Das Gerät muss nach jedem Gebrauch gründlich gereinigt werden.

Wichtiger Hinweis

Das Gerät ist wartungsfrei. Gründliche Reinigung bewahrt das Gerät vor Schäden und erhält die Funktionsfähigkeit.

Stromschlaggefahr

Das Grundgerät nie in Flüssigkeiten tauchen und nicht in der Spülmaschine reinigen. Vor Beginn der Reinigungsarbeiten Netzstecker ziehen! Keinen Dampfreiniger benutzen!

Achtung!

Oberflächen können beschädigt werden. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Hinweis: Bei der Verarbeitung von z. B. Rotkohl und Karotten entstehen Verfärbungen an den Kunststoffteilen, die mit einigen Tropfen Speiseöl entfernt werden können.

- Netzstecker ziehen!
- Grundgerät feucht abwischen und anschließend trockenreiben.
- Mixbecher und Deckel kann in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Mixfuß in der Spülmaschine oder mit einer Bürste unter fließendem Wasser reinigen.

- Mixfuß in aufrechter Position (Mixfußmesser nach oben) trocknen lassen, so dass eingedrungenes Wasser herauslaufen kann.

Hinweis:

Bei Geräten mit Spiralkabel:
Kabel niemals um das Gerät wickeln!

Hilfe bei Störungen**Störung**

Gerät schaltet während der Benutzung ab.

Abhilfe

Die Überlastsicherung ist aktiviert.

- Gerät abschalten und Netzstecker ziehen.
- Gerät ca. 1 Stunde abkühlen lassen, um die Überlastsicherung zu deaktivieren.
- Gerät wieder einschalten.

Sollte sich die Störung nicht beseitigen lassen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Rezepte**Mayonnaise**

- 1 Ei (Eigelb und Eiweiß)
 - 1 EL Senf
 - 1 EL Zitronensaft oder Essig
 - 200-250 ml Öl
 - Salz, Pfeffer nach Geschmack
- Zutaten müssen gleiche Temperatur haben!
- Zutaten in den Becher geben.
 - Stabmixer auf dem Boden des Bechers aufsetzen und die Zutaten mixen (Turbo-Geschwindigkeit), bis die Mischung emulgiert.
 - Den eingeschalteten Mixer langsam bis zum oberen Rand der Mischung anheben und wieder senken, bis die Mayonnaise fertig ist.

Tipp: Sie können nach diesem Rezept auch Mayonnaise nur mit Eigelb herstellen. Dann aber nur die halbe Menge Öl verwenden.

Gemüsesuppe

- 300 g Kartoffeln
- 200 g Möhren
- 1 kleines Stück Sellerie
- 2 Tomaten
- 1 Zwiebel
- 50 g Butter
- 2 l Wasser
- Salz, Pfeffer nach Geschmack
- Tomaten häuten und entkernen.
- Geputztes und gewaschenes Gemüse in Stücke schneiden und in der heißen Butter dünsten.
- Wasser zugeben und salzen.
- Alles 20-25 Min. kochen lassen.
- Topf vom Herd nehmen.
- Mit dem Mixer die Suppe im Topf pürieren.
- Mit Salz und Pfeffer abschmecken.

Crêpes-Teig

- 250 ml Milch
- 1 Ei
- 100 g Mehl
- 25 g zerlassene abgekühlte Butter
- Alle Zutaten in der angegebenen Reihenfolge in den Becher geben und zu einem glatten Teig mixen.

Milchmixgetränke

- 1 Glas Milch
- 6 große Erdbeeren oder 10 Himbeeren oder 1 Banane (in Scheiben schneiden)
- Zutaten in den Becher geben und mixen.
- Nach Belieben zuckern.

Tipp: Für einen Milch-Shake geben Sie eine Kugel Eis dazu oder nehmen Sie sehr kalte Milch.

Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

Intended use

This appliance is intended for domestic use only. Use the appliance only for processing normal amounts of food and for normal amounts of time for domestic use. Do not exceed permitted maximum quantities (see “Recipes”). The appliance is only suitable for cutting or mixing/blending food. The appliance is not suitable for preparing mashed potatoes (or purées of foods with a similar consistency). The ProPuree masher attachment should be used for this purpose. The appliance must not be used for processing other substances or objects. Additional applications are possible if the accessories approved by the manufacturer are used. Only use the appliance with approved genuine parts and accessories. Never use the accessory parts for other appliances. Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level.

Important safety information

Read and follow the operating instructions carefully and keep for later reference! Enclose these instructions when you give this appliance to someone else. If the instructions for correct use of the appliance are not observed, the manufacturer’s liability for any resulting damage will be excluded.

This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Keep children away from the appliance and connecting cable and do not allow them to use the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children.

Danger of electric shock and fire!

- Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate. Use only if power cord and appliance show no signs of damage. To avoid potential hazards, repairs such as replacing a damaged cable must only be carried out by our customer service personnel.
- Never connect the appliance to timer switches or remote-controllable sockets. Never leave the appliance unattended while it is switched on!
- Do not place the appliance on or near hot surfaces, e.g. hobs. The power cord must not come into contact with hot parts or be pulled across sharp edges.

- Never immerse the base unit in liquids or hold under running water and do not clean in the dishwasher. Do not steam-clean the appliance. Do not use the appliance with damp hands.
- If your appliance falls in water or some other liquid, then it is not allowed to use the appliance anymore.
- Only immerse the blender foot into the food as far as the marking max ►| or there will be a risk of electric shock!
- After each use, whenever the appliance is unsupervised, prior to assembly, prior to disassembly, prior to cleaning and in the event of an error, the appliance must always be disconnected from the mains.

⚠ Risk of injury!

- Before replacing accessories or additional parts which move during operation, the appliance must be switched off and disconnected from the power supply.
- After switching off, the drive continues running for a short time. Wait until the drive has come to a standstill.
- Never grip the blade in the blender foot. Never clean the blade in the blender foot with bare hands.

⚠ Risk of scalding!

Take care when processing hot food. Hot food may splash during processing.

⚠ Risk of suffocation!

Do not allow children to play with packaging material.

⚠ Attention!

- We recommend that the appliance is never switched on for longer than is necessary to process the ingredients. Do not operate at no-load.
- The blender jug is not suitable for use in the microwave.
- Never place blender foot on hot surfaces or use in very hot food. Leave boiling food to cool down to at least 80°C before processing. Before using the hand blender in a cooking pot, take the pot off the hotplate.

⚠ Important!

It is essential to clean the appliance thoroughly after each use or after it has not been used for an extended period. → “Cleaning” see page 12

Congratulations on the purchase of your new Bosch appliance. You can find further information about our products on our website.

Contents

Intended use.....	9
Important safety information.....	9
Overview.....	11
Symbols and markings.....	11
Operation.....	11
Cleaning.....	12
Troubleshooting.....	12
Recipes.....	13
Disposal.....	13
Guarantee.....	13

Overview

Please fold out the illustrated pages.

→ Fig. 

- 1 Base unit**
- 2 Power cord**
- 3 Speed control**
Operating speed can be adjusted continuously between the lowest (●) and highest (12) speed (only in conjunction with button 4a).
- 4 On button**
The hand blender remains switched on as long as an On button (a or b) is pressed.
 - a Controllable speed**
(with speed control 3)
 - b Turbo speed**
The turbo speed is used for the universal cutter (if included in delivery).
- 5 Release buttons**
To remove the blender foot, press both release buttons at the same time.
- 6 Blender foot**
Attach the blender foot and lock into position.
 - a Marking max▶|**
Only immerse the blender foot into the food as far as the marking max▶| or there will be a risk of electric shock!
- 7 Blender blade**

8 Blender jug

Using the blender jug will prevent the ingredients from splashing.

9 Lid

Place the lid on the blender jug to keep processed ingredients in it.

Accessories*

(separate instruction manuals)

10 Whisk with gears

11 Masher attachment with gears

12 Universal cutter XL with lid

13 Universal cutter L with lid and ice crusher blade


14 Multifunction accessory with tools

15 Multifunction accessory with tools and dicer

* Depending on the model

If the universal cutter is not included with the hand blender, it can be ordered from customer service (order no. 753122). With the universal cutter use the appliance at full power to prepare honey spread (according to the recipe). You can find the recipe in the operating instructions of the universal cutter. Place the lid on the universal cutter to keep in the processed ingredients.

Symbols and markings

Symbol	Meaning
	Follow the instructions in the operating instructions.
max▶	Marking on blender foot: Only immerse the blender foot into the food as far as the marking max▶ or there will be a risk of electric shock!

Operation

The appliance is suitable for blending mayonnaise, sauces, mixed drinks, baby food, cooked fruit and vegetables. For puréeing soups.

Use the universal cutter for cutting / chopping raw food (onions, garlic, herbs, etc.)!

We recommend you use the blender jug provided. However, other suitable receptacles can also be used.

Caution!

The bottom of the receptacle you use must not have any bumps or steps in it.

- Clean all parts before using for the first time.

→ Fig. B

- Completely unwind the mains cable.
- Place the blender foot on the base unit and lock into position.
- Plug the mains plug into the mains.
- Place the food in the blender jug or another tall receptacle.

The appliance works better if there is some liquid in the ingredients.

⚠ Risk of electric shock!

Only immerse the blender foot into the food as far as the marking **max▶** or there will be a risk of electric shock!

- Set the required speed with the speed control (**Fig. B-5**). It is recommended using a low speed setting for liquids, hot food and for mixing (e.g. muesli into yoghurt). The high speed settings are recommended for processing more solid foods.
- Firmly hold the hand blender and jug.
- Switch on the hand blender by pressing the required On button.

When switching on the hand blender, hold it at a slight angle to prevent it from „sticking“ to the bottom of the blender jug. The hand blender remains switched on as long as the On button is pressed.

To prevent the ingredients from splashing, do not press the On button until the blender foot has been immersed in the ingredients. Always switch off the hand blender before taking it out of the ingredients.

- Release the On button after processing.

After using the appliance:

- Pull out the mains plug.
- Press the release buttons and remove the blender foot from the base unit.

Cleaning

The appliance must be thoroughly cleaned after each use.

Important information

The appliance requires no maintenance. Thorough cleaning protects the appliance from damage and keeps it functional.

⚠ Risk of electric shock

Never immerse the base unit in liquids and do not clean in the dishwasher. Before cleaning the appliance, pull out the mains plug! Do not steam-clean the appliance!

Caution!

Surfaces may be damaged. Do not use abrasive cleaning products.

Note: The plastic parts may become discoloured when processing certain ingredients such as red cabbage or carrots, however this can be removed with a few drops of cooking oil.

- Pull out the mains plug!
- Wipe the base unit with a damp cloth and then wipe dry.
- The blender jug and lid can be cleaned in the dishwasher.
- Clean the blender foot in the dishwasher or with a brush under running water.
- Dry the blender foot in an upright position (blender blade face up) so that any trapped water can run out.

Note:

Appliances with a spiral cable:
Never wind the cable round the appliance!

Troubleshooting

Problem

Appliance switches off during use.

Remedy

The overload protection device is activated.

- Switch off the appliance and pull out the mains plug.
- Leave the appliance to cool down for approx. 1 hour in order to deactivate the overload protection device.
- Switch the appliance on again.

If the fault cannot be eliminated, please contact customer service.

Recipes

Mayonnaise

- 1 egg (egg yolk and egg white)
- 1 tbsp mustard
- 1 tbsp lemon juice or vinegar
- 200-250 ml oil
- Salt and pepper to taste

Ingredients must be at the same temperature!

- Put the ingredients in the jug.
- Place the hand blender on the base of the jug and blend the ingredients (turbo speed) until the mixture emulsifies.
- Slowly raise the switched-on blender as far as the upper edge of the mixture and lower again until the mayonnaise is ready.

Tip: According to this recipe, you can also make mayonnaise with egg yolk only. However, then use only half the amount of oil.

Vegetable soup

- 300 g potatoes
- 200 g carrots
- 1 small stick of celery
- 2 tomatoes
- 1 onion
- 50 g butter
- 2 l water
- Salt and pepper to taste
- Skin and de-seed the tomatoes.
- Chop cleaned and washed vegetables and sauté in the hot butter.
- Add water and salt.
- Leave to cook for 20-25 min.
- Take the pot off the cooker.
- Purée the soup in the pot with the blender.
- Season with salt and pepper.

Crêpes dough

- 250 ml milk
- 1 egg
- 100 g flour
- 25 g melted, cooled butter
- Put all ingredients in the jug in the indicated sequence and blend into a smooth dough.

Blended milk drinks

- 1 glass of milk
- 6 large strawberries or 10 raspberries or 1 banana (cut up into slices)
- Put the ingredients in the jug and blend.
- Add sugar to taste.

Tip: For a milkshake, add a scoop of ice cream or use very cold milk.

Disposal



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

دفع دستگاه

دور انداختن وسیله نباید به محیط زیست آسیب برساند. این وسیله طبق دستور العمل شماره 2012/19/EU اروپا در ارتباط با وسایل برقی و الکترونیکی (waste electrical and electronic equipment – WEEE). برچسب گذاری شده است. دستور العمل ها چهارچوب کار را برای برگرداندن و بازیافت وسیله های مستهلك را طبق EU مشخص می نماید. لطفاً برای تسهیل در امر دور انداختن، با فروشنده متخصص خود تماس بگیرید.

شرایط ضمانت

شرایط ضمانت این وسیله مطابق با شرایط مشخص شده توسط نماینده محلی ما در کشوری که این وسیله به فروش رسیده است، خواهند بود. در هر زمان که بخواهید، جزئیات مربوط به این شرایط را می توانید از فروشنده محلی خود که این وسیله را از وی خریداری نموده اید یا مستقیماً از نماینده بین المللی ما دریافت کنید. علاوه بر آن می توانید شرایط ضمانت را از اینترنت از آدرس مشخص شده دریافت نمایید. برای استفاده از این ضمانت نامه، ارائه فاکتور خرید الزامی است.

این موارد ممکن است تغییر یابند.

سوپ سبزیجات

- 300 گرم سیبزمینی
- 200 گرم هویج
- 1 تکه کوچک تره فرنگی
- 2 گوجه فرنگی
- 1 پیاز
- 50 گرم کره
- 2 لیتر آب
- نمک، فلفل بسته به سلیقه
- پوست گوجه فرنگی را بگیرید و دانه های آن را در بیاورید.
- سبزیجات را پاک کنید و بشویید و خرد کنید و در کره آب شده تفت دهید.
- آب را اضافه کنید و نمک بزنید.
- بگذارید مواد 20 تا 25 دقیقه بپزد.
- قابلمه را از روی اجاق بردارید.
- سوپ را داخل قابلمه با مخلوطکن پوره کنید.
- به میزان دلخواه نمک و فلفل بزنید.

خمیر کرپ

- 250 میلی لیتر شیر
- 1 تخم مرغ
- 100 گرم آرد
- 25 گرم کره تکه تکه شده و سرد
- همه مواد را به ترتیب ذکر شده داخل ظرف بریزید و مخلوط کنید تا خمیری یکدست حاصل شود.

انواع نوشیدنی با شیر

- 1 لیوان شیر
- 6 توت فرنگی بزرگ یا 10 تمشک یا 1 موز (حلقه حلقه شده)
- مواد را داخل ظرف بریزید و مخلوط کنید.
- به میزان دلخواه شکر اضافه کنید.
- نکته: برای تهیه میلکشیک تکه های بستنی اضافه کنید یا از شیر خیلی سرد استفاده نمایید.

تمیزکاری

توصیه مهم

دستگاه نیازی به اعمال مراقبت و نگهداری دوره‌ای ندارد. تمیز کردن کامل دستگاه، از آن در برابر آسیب‌دیدگی محافظت می‌کند و کارایی آن را حفظ می‌نماید.

⚠️ خطر برق‌گرفتگی

هرگز قسمت اصلی دستگاه را در مایعات غوطه‌ور نسازید و آن را زیر آب یا داخل ماشین ظرفشویی تمیز نکنید. پیش از تمیز کردن دستگاه، دوشاخه را از پریز برق بکشید! از بخارشوی برای تمیز کردن این وسیله استفاده نکنید!

توجه!

ممکن است به سطوح آسیب برساند. از مواد شوینده فرساینده استفاده نکنید.

توصیه: ممکن است خرد کردن موادی مانند هویج و کلم قرمز باعث تغییر رنگ قطعات پلاستیکی شود. این رنگ با چند قطره روغن خوراکی زدوده می‌شود.

- دوشاخه را از پریز برق بکشید!
- بدنه اصلی دستگاه را با دستمالی مرطوب پاک کنید و آن را خشک نمایید.
- ظرف مخلوطکن و درپوش را می‌توان در ماشین ظرفشویی شست.
- پایه مخلوطکن را در ماشین ظرفشویی بگذارید یا با برسی زیر آب بشویید.
- پایه مخلوطکن را به‌صورت عمودی (تیغه پایه مخلوطکن رو به بالا باشد) بگذارید تا خشک شود. بدین ترتیب آبی که داخل آن رفته است، خارج می‌شود.

مهم: اگر سیم دستگاه مارپیچی است، هرگز آن را دور دستگاه نیچید!

راهنمایی در صورت بروز اختلال

اختلال

دستگاه هنگام استفاده خاموش می‌شود.

راه‌حل

- فیوز استفاده بیش از ظرف فعال شده است.
 - دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز برق بکشید.
 - برای غیرفعال شدن فیوز استفاده بیش از ظرفیت بگذارید دستگاه حدود 1 ساعت خنک شود.
 - دستگاه را مجدداً روشن کنید.
- لطفاً اگر مشکل برطرف نشد، با کارکنان خدمات مشتری ما تماس بگیرید.

دستور غذایی

مایونز

- 1 تخم‌مرغ (زرده و سفیده تخم‌مرغ)
 - 1 قاشق غذاخوری خردل
 - 1 قاشق غذاخوری آب‌لیمو یا سرکه
 - 200 تا 250 میلی‌لیتر روغن
 - نمک، فلفل بسته به سلیقه
- مواد باید دمای یکسان داشته باشند!
- مواد را داخل ظرف بریزید.
 - گوشت‌کوب برقی را ته ظرف بگذارید و آن را روشن کنید (سرعت توربو Turbo) تا مخلوط یک‌دست شود.
 - مخلوطکن را در حالت روشن به آرامی تا سطح مخلوط بالا بیاورید و دوباره پایین ببرید. این کار را آن‌قدر تکرار کنید تا مایونز آماده شود.
- نکته:** براساس این دستور غذایی می‌توانید فقط از زرده تخم‌مرغ نیز استفاده کنید. در این صورت فقط نصف مقدار ذکر شده روغن داخل مواد بریزید.

نمادها و علامتها

نماد	معنی
	از دستورالعمل‌های دفترچه راهنما پیروی کنید.
max▶	علامت روی پایه مخلوطکن پایه مخلوطکن را می‌توان حداکثر تا علامت max▶ داخل موادی فرو کرد که فرار است مخلوط شوند. در غیر این صورت خطر برق‌گرفتگی وجود دارد!

به‌کارگیری

دستگاه برای مخلوط کردن مایونز، سس، انواع نوشیدنی، غذای کودک، میوه و سبزیجات پخته مناسب است. برای پوره کردن سوپ. برای خرد کردن / له کردن مواد غذایی خام (پیاز، سیر، سبزی، ...) از خردکن همکاره استفاده کنید!

توصیه می‌شود برای آماده کردن مواد غذایی از ظرف مخلوطکن که همراه با محصول ارائه شده است، استفاده کنید. اما می‌توان از ظروف مناسب نیز استفاده کرد.

توجه!

کف ظرف مورد استفاده نباید پستی و بلندی داشته باشد.
مهم: پیش از اولین استفاده همه قطعات را تمیز کنید.

تصویر B:

- سیم برق را کامل باز کنید.
- پایه مخلوطکن را روی قسمت اصلی دستگاه بگذارید و جابیندازید.
- دوشاخه را به پریز برق بزنید.
- مواد غذایی را داخل ظرف مخلوطکن یا ظرف بلند دیگری بریزید.

نکته: اگر مایعی هم در میان مواد غذایی مورد نظر باشد، عملکرد گوشت‌کوب برقی بهتر خواهد بود.

⚠ خطر برق‌گرفتگی!

پایه مخلوطکن را می‌توان حداکثر تا علامت

max▶ داخل موادی فرو کرد که فرار است مخلوط شوند. در غیر این صورت خطر برق‌گرفتگی وجود دارد!

- با تنظیم‌کننده سرعت، سرعت دلخواه را تعیین کنید (تصویر 5-B).

نکته: توصیه می‌شود هنگام آماده کردن مایعات، مواد غذایی داغ و همچنین هنگام هم زدن مواد (مثل برشته‌ک در ماست) از سرعت پایین استفاده کنید. سرعت‌های بالاتر برای آماده کردن مواد غذایی سفت‌تر توصیه می‌شود.

- گوشت‌کوب برقی و ظرف را محکم نگه دارید.
- با فشار دادن دکمه خاموش/روشن دلخواه گوشت‌کوب برقی را روشن کنید.

توصیه:

- برای جلوگیری از «مکیده شدن» و کشیدن شدن دستگاه به سمت کف ظرف مخلوطکن، گوشت‌کوب برقی را هنگام روشن کردن کمی کج نگه دارید. مادامی‌که دکمه خاموش/روشن را فشار دهید، گوشت‌کوب برقی روشن است.
- برای جلوگیری از بیرون پاشیدن مواد غذایی وقتی دکمه خاموش/روشن را فشار دهید که پایه مخلوطکن کاملاً داخل مواد قرار گرفته باشد. همیشه قبل از بیرون آوردن دستگاه از داخل مواد غذایی، آن را خاموش کنید.
- بعد از انجام کار دکمه روشن/خاموش را رها کنید.

پس از کار:

- دوشاخه را از پریز برق بکشید.
- دکمه باز کردن قفل را فشار دهید و پایه مخلوطکن را از قسمت اصلی دستگاه جدا کنید.

برای خرید دستگاه جدید از شرکت بوش
(Bosch) صمیمانه تبریک می‌گوییم. جزییات
بیشتر را درباره محصولات در صفحه اینترنتی ما
خواهید یافت.

فهرست

fa-1	استفاده در نظر گرفته شده از وسیله
fa-1	توصیه‌های ایمنی مهم
fa-3	در یک نگاه
fa-4	نمادها و علامت‌ها
fa-4	به‌کارگیری
fa-5	تمیزکاری
fa-5	راهنمایی در صورت بروز اختلال
fa-5	دستور غذایی
fa-6	دفع دستگاه
fa-6	شرایط ضمانت

در یک نگاه

لطفاً صفحه تصاویر را باز کنید.

تصویر **A**:

- 1 بدنه اصلی دستگاه
- 2 سیم برق
- 3 تنظیم‌کننده سرعت

سرعت دستگاه به‌صورت متوالی بین کمترین
سرعت (●) و بیشترین سرعت (12) قابل تنظیم
است (فقط اگر دکمه 4a نیز فشار داده شود).

4 دکمه خاموش/روشن

a سرعت قابل تنظیم

(با تنظیم‌کننده سرعت 3)

b سرعت توربو (Turbo)

مادامی‌که یکی از دکمه‌های خاموش/روشن
(a یا b) را فشار دهید، گوشت‌کوب برقی
روشن است. سرعت توربو (Turbo) برای
خردکن همه‌کاره استفاده می‌شود (اگر در
بسته تحویلی موجود باشد).

5 دکمه‌های باز کردن قفل

برای جدا کردن پایه مخلوطکن هر دو دکمه را
همزمان فشار دهید.

6 پایه مخلوطکن

پایه مخلوطکن را در جای خود قرار دهید و
جابیندازید.

a علامت **max**|

پایه مخلوطکن را می‌توان حداکثر تا علامت
max| داخل موادی فرو کرد که قرار
است مخلوط شوند. در غیر این صورت
خطر برق‌گرفتگی وجود دارد!

7 تیغه پایه مخلوطکن

8 ظرف مخلوطکن

استفاده از ظرف مخلوطکن از بیرون پاشیدن
مواد غذایی جلوگیری می‌کند.

9 درپوش

برای ذخیره کردن مواد غذایی درپوش را روی
ظرف مخلوطکن بگذارید.

لوازم جانبی* (دستورالعمل استفاده جداگانه)

10 همزن مجهز به چرخ‌دنده

11 پایه گوشت‌کوب مجهز به چرخ‌دنده

12 خردکن همه‌کاره XL همراه با درپوش

13 خردکن همه‌کاره L همراه با درپوش و تیغه

آیس کراش (Ice-Crush)

14 لوازم جانبی چندکاره دارای تیغه

15 لوازم جانبی چندکاره دارای تیغه و

خردکن نگینی

* بسته به مدل دستگاه

اگر خردکن همه‌کاره در بسته تحویلی موجود نبود،
می‌توان آن را از طریق خدمات مشتری سفارش داد
(شماره سفارش 753122). با خردکن همه‌کاره
از تمامی کارایی دستگاه برای آماده کردن پارفه
عسل (در صورت دنبال کردن دستور غذایی) بهره
خواهید برد.

دستور غذایی را در دستورالعمل استفاده خردکن

همه‌کاره خواهید یافت. برای ذخیره کردن مواد

غذایی تهیه شده درپوش را روی خردکن همه‌کاره
بگذارید.

- پایه مخلوطکن را می‌توان حداکثر تا علامت **max** داخل موادی فرو کرد که قرار است مخلوط شوند. در غیر این صورت خطر برق‌گرفتگی وجود دارد!
- پس از هر بار استفاده از دستگاه، مادامی که کسی مراقب دستگاه نیست و قیل از سر هم کردن، جدا کردن یا تمیز کردن آن و در صورت بروز اشکال، باید همیشه آن را از برق درآورد.

⚠️ خطر آسیب‌دیدگی!

- پیش از تعویض لوازم جانبی یا قطعات اضافی که هنگام کار کردن دستگاه حرکت می‌کنند، باید دستگاه را خاموش کرد و آن را از برق درآورد.
- بعد از خاموش کردن دستگاه، شفت موتور هنوز برای مدت کوتاهی کار می‌کند. منتظر بمانید تا شفت موتور کاملاً بی‌حرکت شود.
- هرگز به تیغه پایه مخلوطکن دست نزنید. هرگز تیغه پایه مخلوطکن را با دست برهنه تمیز نکنید.

⚠️ خطر سوختگی با آب جوش

- هنگام تهیه مخلوط‌های داغ احتیاط کنید. ممکن است مواد غذایی داغ بیرون بپاشند.

⚠️ خطر خفگی!

مراقب باشید کودکان با مواد بسته‌بندی بازی نکنند.

⚠️ توجه!

- توصیه می‌شود دستگاه بیشتر از مدت زمانی که برای آماده کردن مواد غذایی لازم است، روشن نباشد. بدون ریختن مواد داخل دستگاه آن را به‌کار نیندازید.
- ظرف مخلوطکن برای استفاده در مایکروفر مناسب نیست.
- هرگز پایه مخلوطکن را روی سطوح داغ نگذارید یا داخل مواد غذایی خیلی داغ نکنید. پیش از آنکه از دستگاه برای مواد غذایی در حال پخت استفاده نمایید، بگذارید مواد خنک شود و دمای آن به ۸۰ درجه سانتی‌گراد یا کمتر از آن برسد. در صورت استفاده از گوشت‌کوب برقی در قابلمه، قابلمه را از روی گاز بردارید.

⚠️ مهم!

حتماً دستگاه را بعد از هر بار استفاده یا در صورت عدم استفاده به مدت طولانی کاملاً تمیز نمایید. ← «تمیزکاری» در صفحه fa-5

استفاده در نظر گرفته شده از وسیله

این دستگاه فقط برای استفاده خانگی و به‌کارگیری در محیط خانه در نظر گرفته شده است. دستگاه را صرفاً برای مقادیر مصرفی خانگی و نیز به‌مدت زمان معمول برای استفاده خانگی به‌کارگیرید. مقدار مواد غذایی نباید از حداکثر مقدار مجاز (رجوع به «دستور غذایی») بیشتر شود.

این دستگاه فقط برای خرد کردن و مخلوط کردن مواد غذایی مناسب است. دستگاه برای آماده‌سازی پوره سیب‌زمینی (یا پوره مواد غذایی با قوام مشابه) مناسب نیست. برای این کار از سری مخصوص پوره ProPuree استفاده کنید. از این وسیله نباید برای سایر مواد و همچنین اجسام دیگر استفاده نمود. در صورت استفاده از سایر لوازم جانبی که تولیدکننده مجاز شناخته باشد، استفاده‌های دیگر از دستگاه نیز ممکن است. صرفاً از قطعات و متعلقات اصلی مجاز دستگاه استفاده کنید. هرگز از لوازم جانبی سایر دستگاه‌ها استفاده ننمایید. باید از دستگاه صرفاً در فضاهای داخلی با دمای اتاق و در ارتفاعی بالغ بر حداکثر ۲۰۰۰ متر بالاتر از سطح دریا استفاده شود.

توصیه‌های ایمنی مهم

لطفاً این دستورالعمل استفاده را با دقت مطالعه و دنبال کنید و آن را نزد خود نگه دارید! اگر این وسیله را به شخص دیگری می‌دهید، این دستورالعمل را نیز در اختیار وی قرار دهید. عدم توجه به دستورالعمل‌های مربوط به استفاده صحیح از دستگاه باعث سلب مسئولیت تولیدکننده در قبال خسارات ناشی از آن می‌شود. افراد دارای محدودیت‌های حرکتی، حسی و فکری یا افراد کم‌تجربه و/یا کم‌اطلاع در صورتی می‌توانند از این دستگاه استفاده کنند که تحت مراقبت باشند یا نحوه استفاده ایمن از دستگاه به آنها آموزش داده شده باشد، طوری که خطرهای احتمالی استفاده از دستگاه را درک کرده باشند. کودکان را از وسیله و سیم برق دستگاه دور نگه دارید و به آنها اجازه استفاده از وسیله را ندهید. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. کودکان نباید دستگاه را تمیز کنند یا کارهای مربوط به مراقبت از دستگاه را انجام دهند.

⚠️ خطر برق‌گرفتگی و آتش‌سوزی!

- وسیله را فقط با توجه به داده‌های مندرج روی پلاک مشخصات متصل و استفاده کنید. صرفاً زمانی از دستگاه استفاده کنید که روی سیم برق و دستگاه هیچ اثری از آسیب‌دیدگی وجود نداشته باشد. برای جلوگیری از بروز خطر، تعمیر دستگاه، مثلاً تعویض کابل معیوب، صرفاً باید از جانب کارکنان مرکز خدمات مشتری ما صورت پذیرد.
- هرگز دستگاه‌ها را به سوئیچ‌های زمانی یا سوکت‌های دارای قابلیت کنترل از راه دور وصل نکنید. مادامی‌که دستگاه در حال کار است، آن را زیر نظر داشته باشید!
- دستگاه هرگز نباید روی یا کنار سطوح داغ مانند اجاق برقی قرار بگیرد. سیم برق نباید با قطعات داغ تماس داشته باشد. آن را روی لبه‌های تیز نیز نکشید.
- هرگز بدنه اصلی دستگاه را در مایعات غوطه‌ور نسازید یا آن را زیر آب نگیرید و در ماشین ظرفشویی نشویید. از بخارشوی برای تمیز کردن این وسیله استفاده نکنید. با دست خیس از دستگاه استفاده نکنید.
- اگر دستگاه داخل آب یا مایع دیگری بیفتد، اجازه ندارید دیگر از دستگاه استفاده کنید.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere Infos
unter: www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040
mailto:cp-servicecenter@bshg.com

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service.uae@bshg.com
www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqipërisë, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k
Rr. Shkelqim Fusha, Selite,
Pallati "Matrix Konstruktion",
Kati 0 dhe +1
1023 Tirane
Tel.: 4 2278 130, -131
Fax: 4 2278 130
mailto:info@elektro-servis.com

EXPERT SERVIS

Rruga e Kavajës,
Kulla B Nr 223/1 Kati I
1023 Tirane
Tel.: 4 480 6061
Tel.: 4 227 4941
Fax: 4 227 0448
Cel: +355 069 60 45555
mailto:info@expert-servis.al

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkkundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2a
1100 Wien

Online Reparaturannahme,
Ersatzteile und Zubehör und viele
weitere Infos unter:
www.bosch-home.at
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produktinformationen
Tel.: 0810 550 511
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für
Sie erreichbar.

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
Gate 1, 1555 Centre Road
Clayton, Victoria 3168
Tel.: 1300 369 744*
Fax: 1300 306 818
mailto:aftersales.au@bshg.com
www.bosch-home.com.au

*Mo-Fr: 24 hours

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačanka 29b
71000 Sarajevo
Tel.: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:bosch_siemens_sarajevo@
yahoo.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A. – N.V.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeecklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 02 475 70 01
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building, 5th floor
1784 Sofia
Tel.: 0700 208 17
Fax: 02 878 79 72
mailto:informacia.servis-bg@bshg.com
www.bosch.home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
mailto:service@khalaifat.com

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
tel.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Bosch Hausgeräte Service
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produktinformationen
Tel.: 0848 888 200
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Radlická 350/107c
158 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service-DK@BSHG.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Türi tn.5
11313 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:servicenet@servicenet.ee
www.simson.ee

Renneri Kaubanduse OÜ
Tammisaare tee 134B (Euronicsi kaupluses)
12918 Tallinn
Tel.: 0651 2222
Fax: 0516 7171
mailto:klienditeenindus@renner.ee
www.renner.ee

Eliser OÜ
Mustamäe tee 24
10621 Tallinn

Tel.: 0665 0090
mailto:hooldus@eliser.ee
www.kodumasinat-remont.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 902 245 255 o 976 305 713
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – CS 50037
93406 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

0 892 Service Consommateurs:

0 892 698 010 Service 0,40 € / min
+ prix appel

mailto:soa-bosch-conso@bshg.com

Service Pièces Détachées et
Accessoires:

0 892 698 009 Service 0,40 € / min
+ prix appel

www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit www.bosch-home.co.uk or call Tel.: 0344 892 8979*

*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20
14564 Kifisia
Τηλέφωνο: 210 4277701
Τηλέφωνο: 181 82
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor,
North Block, Skyway House,
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 552 08 88
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelm Kft.
Árpád fejedelem útja 26-28
1023 Budapest
Call Center: +36 80-200-201
mailto:BSH-szerviz@bshg.com
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests, Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655*
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.co.uk
*0.03 € per minute at peak.
Off peak 0.0088 € per minute.

IL Israel, יִשְׂרָאֵל

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House, Main Bldg, 2nd Floor,
Plot No. 103, Road No. 12,
MIDC, Andheri East
Mumbai 400 093
Toll Free 1800 266 1880*
www.bosch-home.com/in
* Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm
(exclude public holidays)

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
mailto:info.it@bosch-home.com
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Anackiy A.N. PTN-Service
Kuyshi Dina str.23/1 N3
Astana
Tel.: 717 236 64 55
mailto:ptnservice@mail.ru
Technodom Service
Utegen Batira Str. 73
480096 Almaty
Tel.: 727 258 85 44
mailto:lsr@technodom.kz
www.technodom.kz
Kombitechnocentr
Zhambyl st. 117
480096 Almaty
Tel.: 727 338 45 55
mailto:cts_pavel@bk.ru
www.cts.kz

TOO Evrika Service
Shimkent, Riskulova 22.
Shimkent 160018
Tel.: 727 252 44 63 75
mailto:evrika_kz@mail.ru
www.evrika.com

AV SERVICE
Abulhair hana Str. 51
Uralsk 090000
Tel.: 711 293 99 49
mailto:oastafiev@avservice.kz
www.avservice.kz

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh, 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

UAB "AG Service"
R. Kalantos g. 32
52494 Kaunas
Tel.: 0700 556 55
Fax: 037 331 363
mailto:service@agservice.lt
www.agservice.lt

Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 05 274 1788
Fax: 05 274 1722
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26 349 811
Fax: 26 349 315
Reparaturen: lux-repair@bshg.com
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

SIA "General Serviss"
Bulju iela 70c
1067 Riga
Tel.: 06742 52 32
mailto:info@serviscentrs.lv
www.serviscentrs.lv

Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 070 520; -36
Fax: 067 070 524
mailto:info@elkorserviss.lv
www.elkorserviss.lv

Sia Elektronika-Serviss
Tadaikju iela 4
1004 Riga
Tel.: 067 717 060
Fax: 067 601 235
mailto:serviss@elektronika.lv
www.elektronika.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щуцева 98
2012 Кишинев
тел./ факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenecc@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@intel.com.mv

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 0800 245 700*
Fax: 0800 256 535
mailto:aftersales.nz@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

* Mo-Fr: 8.30 am to 5.00 pm
(exclude public holidays)

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos,
Sociedade Unipessoal, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская, 15
119071 Москва
тел.: 8 (800) 200 29 61
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia,

المملكة العربية السعودية
Abdul Latif Jameel Electronics
and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre,
Kilo 5 Old Makkah Road
(Next to Toyota), Jamiah Dist.
P.O.Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 127 9999
mailto:palakkaln@alj.com
www.aljelectronics.com.sa

SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10
#01-01 Techplace 1
Singapore 569628
Tel.: 6751 5000*
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg
* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm
(exclude public holidays)

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 00
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Radlická 350/107c
158 00 Praha 5
Tel.: +421 244 452 041
mailto:opravy@bshg.com

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr
* Çağrı merkezini sabit hatlardan
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirmede,
cep telefonlarından ise kullanılan
tarifeye göre değişiklik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

我們期盼您不斷的鼓勵與指導，
任何諮詢或服務需求，
歡迎洽詢客服專線
BSH Home Appliances Private Limited
台北市內湖區洲子街80號11樓
11F., No.80, Zhousi St., Neihu Dist.
Taipei City 11493
Tel.: 0800 368 888
Fax: 02 2627 9788
mailto:bshtzn-service@bshg.com
www.bosch-home.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo

Service-General SH.P.K.
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
Tel.: 0290 330 723
mailto:a_service@gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića br. 9ž
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 353 70 08
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com/za

Garantiebedingungen

DEUTSCHLAND (DE)

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen **zu kleinen Hausgeräten**:

Tel.: 0911 70 440 040 oder unter
bosch-infoteam@bshg.com

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

Nur für Deutschland gültig!

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.


6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

DE 0911 70 440 040

AT 0810 550 511

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

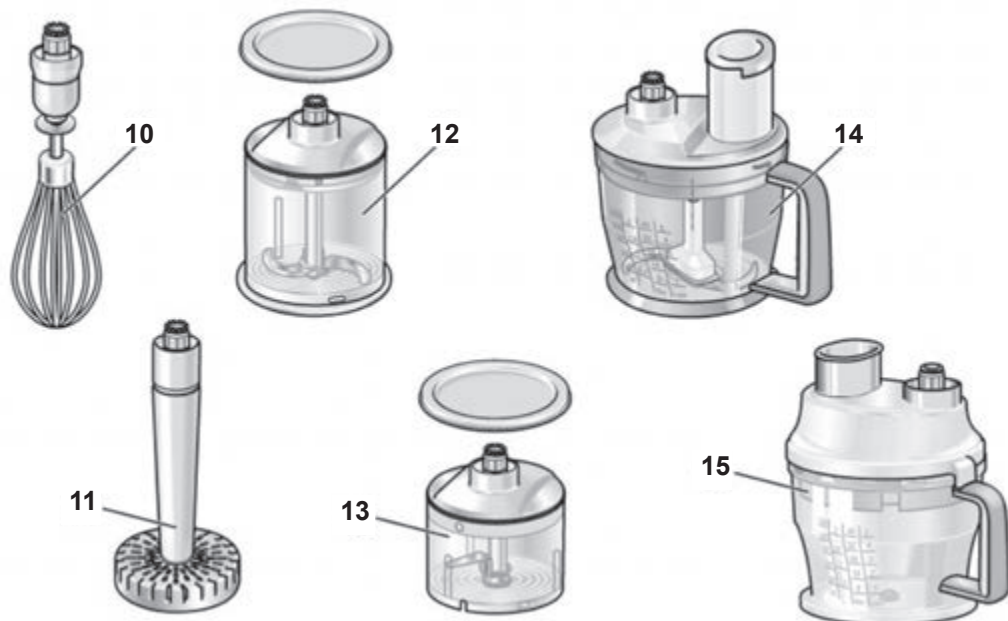
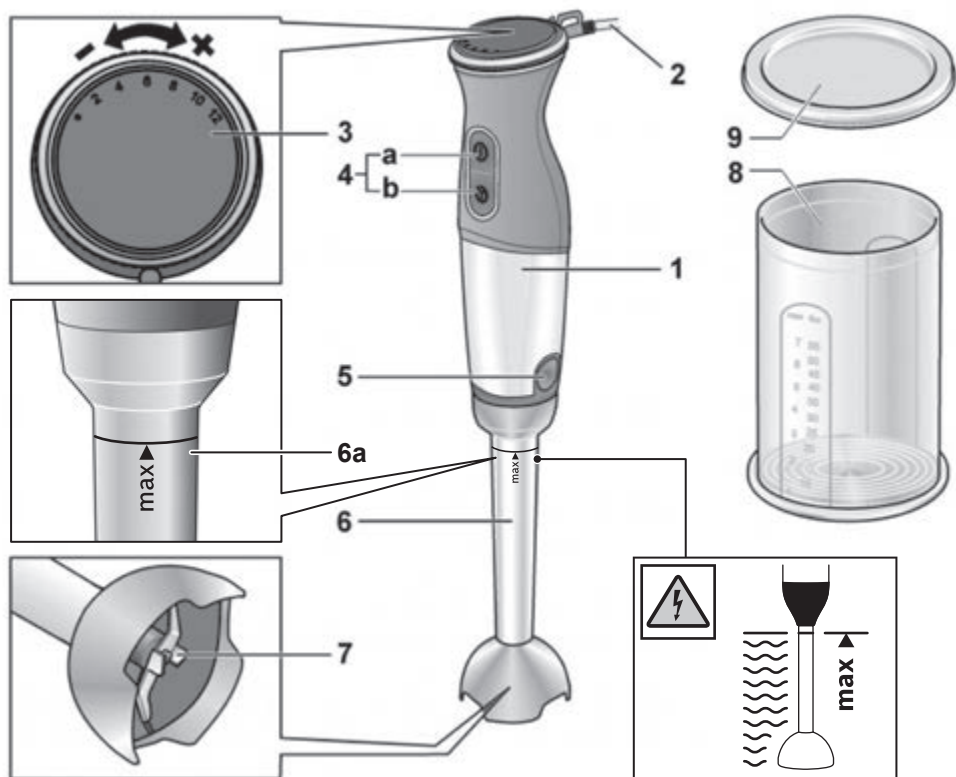
81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com



8001085055

971108

A

B